



## DOSSIER 2020-21

### ▶ 1. DISPOSITIONS GENERALES

Tout ce qu'il faut savoir pour suivre une formation à distance à l'université de Bourgogne ([en ligne sur notre site](#)).

### ▶ 2. FICHE DESCRIPTIVE

Présentation générale de la formation, par année de diplôme

### ▶ 3. PROGRAMMES

Le détail des contenus d'enseignement.

#### ATTENTION :

Nous traitons les dossiers d'inscription **complets** (administratifs et pédagogiques) par date d'arrivée

Nous vous conseillons de les envoyer dès le 1er septembre.

Merci de compter **trois à quatre semaines à partir du 1er octobre** (début de la chaîne d'inscription) pour que nous finalisons votre inscription.

### ▶ CONTACTS

[scol.licence.ead@u-bourgogne.fr](mailto:scol.licence.ead@u-bourgogne.fr)

*EAD LETTRES*

4, Boulevard Gabriel - 21000 DIJON

Tél. : 03.80.39.57.46

<https://ead.u-bourgogne.fr/>



Enseignement à distance préparant à la Licence Arts Lettres Langues mention Lettres modernes

## ▶ OBJECTIFS

La licence de Lettres a pour objectif de fournir aux étudiant.e.s, outre une solide connaissance des littératures française, francophone et européenne, une formation aux outils et aux notions utiles à l'analyse des textes, ainsi qu'aux méthodes nécessaires aux capacités rédactionnelles et orales, enfin une ouverture sur les autres arts et le monde de la culture. Il s'agit de conduire les étudiant.e.s à une maîtrise de l'écrit et de l'oral, à une meilleure compréhension des enjeux littéraires, culturels et artistiques du monde contemporain, ainsi qu'à un développement de leur esprit critique et scientifique.

## ▶ DÉBOUCHÉS DU DIPLÔME (métiers ou poursuite d'études)

*Poursuite d'études possibles :*

➤ Recherche :

Master Lettres modernes.

Master recherche « Langues et littératures antiques » (LLA).

➤ Enseignement :

Master MEEF Lettres, option lettres modernes et option lettres classiques ; préparation au concours de professeur des écoles, au CAPES lettres, à l'agrégation (lettres modernes et lettres classiques) à l'issue du master.

➤ Masters professionnels :

Master Lettres Modernes option « Lettres Modernes Appliquées ».

Master « métiers du livre » (M2 existant à l'uB ; visée d'insertion professionnelle dans l'édition et les librairies...).

➤ Concours des écoles de journalisme :

Les concours de journalisme (ESJ Lille, ESJ Paris...) recrutent à bac + 2, mais un niveau bac + 3 est bienvenu. Le concours demande de bonnes connaissances en français, mais aussi une solide culture générale et des qualités d'analyse et de synthèse, que permet d'acquérir efficacement la Licence de Lettres.

➤ IPAG (Institut de préparation à l'Administration Générale) :

La Licence de Lettres prépare parfaitement aux concours administratifs, notamment à l'entrée à l'Institut de préparation à l'Administration Générale. Les qualités rédactionnelles, les capacités de synthèse que fournit la Licence de Lettres, sont fortement valorisées dans ces concours. Le choix d'une UE d'ouverture de droit complètera le profil de l'étudiant.e.

Autres débouchés possibles :

➤ Métiers de l'art et du spectacle : théâtre, cinéma.

➤ Métiers du secteur médico-social : orthophoniste, éducateur-trice, assistant.e social.e.

## ▶ COMPÉTENCES ACQUISES À L'ISSUE DE LA FORMATION

En littérature, culture et arts : connaissance des principaux moments et enjeux de l'histoire et de l'histoire littéraire ; connaissance des principaux contextes culturels ; connaissance des articulations majeures entre la littérature et les arts.

En explication de texte : identification des spécificités d'un texte dans une œuvre complète, définition d'une problématique, contextualisation, analyse linéaire des effets de forme-sens.

En commentaire composé : identification des spécificités d'un texte dans une œuvre complète, définition d'une problématique, contextualisation, organisation des analyses dans un raisonnement structuré.

En dissertation sur un problème général de littérature ou de culture : analyse et discussion d'un énoncé, capacité à actualiser un programme littéraire ou culturel, capacité à organiser un raisonnement articulant exemples et réflexions abstraites.

Compétences en une langue étrangère (niveau B2 attendu) et en informatique.

### ► COMPÉTENCES ACQUISES À L'ISSUE DE L'ANNÉE DE FORMATION

En littérature, culture et arts : première découverte des principaux moments et enjeux de l'histoire et de l'histoire littéraire, des principaux contextes culturels ; première présentation des articulations majeures entre la littérature et les arts ; première approche des littératures et des civilisations grecques et latines (sur textes traduits) (si options choisies).

En explication de texte : présentation des bases méthodologiques.

En commentaire composé : présentation des bases méthodologiques.

En dissertation sur un problème général de littérature ou de culture : présentation des bases méthodologiques.

Compétences en une langue étrangère et en informatique.

### ► ACCÈS

La formation de licence 3 est accessible de plein droit aux titulaires :

- d'une Licence 2<sup>ème</sup> année Lettres modernes validée

Les candidats ne possédant pas l'un de ces titres (notamment les titulaires de diplômes étrangers) peuvent en être dispensés sur décision de la commission de validation des acquis (décret du 23 août 1985).

Un jury de validation des études peut permettre la prise en compte de résultats acquis antérieurement dans la même filière (dispense d'enseignements).

Les dossiers sont à retirer auprès de l'EAD Lettres et à déposer avant le **26 juin** (1<sup>ère</sup> commission) ou le **24 septembre** (2<sup>ème</sup> commission).

### Test de Connaissance du français

Les cours dispensés dans les différentes Formations proposées par l'EAD Lettres sont en français. Dans ce sens, il est indispensable pour tous les candidats de posséder un bon niveau de français :

**Le niveau **B2** est désormais exigé pour toutes les formations dispensées à l'EAD Lettres, pour les étudiants étrangers n'ayant jamais validé une année d'étude dans l'enseignement supérieur français.**

Nous demandons uniquement les épreuves obligatoires du test de connaissance du français (TCF, DELF ou DALF) tout public.

Si vous ne possédez pas le test de connaissance du niveau de français exigé, vous pouvez le passer avec le [Centre International d'Etudes Pédagogiques](#) (CIEP) de votre pays de résidence.

Certains candidats sont dispensés de test de connaissance du français.

Les cas de dispenses :

- les ressortissants de pays où le français est l'unique langue officielle ([à titre exclusif](#)) ;
- les ressortissants de pays non francophones ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires délivré dans un pays où le français est l'unique langue officielle ([à titre exclusif](#)) ;
- pour les pays où le français n'est pas la seule langue officielle ([à titre non exclusif](#)), seuls les élèves ayant effectué leurs études secondaires dans un établissement francophone ;

- les étudiants mauritaniens qui sont en possession d'un baccalauréat avec la mention bilingue ;
- les étudiants issus d'établissements comportant des sections bilingues françaises figurant dans la [liste des ministères](#) ou sur le site [Le fil du biLingue](#) ;
- les candidats ayant obtenu le Test d'Evaluation du Français (TEF), organisé par la Chambre du Commerce et de l'Industrie de Paris avec au moins 14/20 à l'épreuve d'expression écrite.

## ► ORGANISATION ET PARCOURS

### ■ Schéma général :

L'étudiant.e compose son parcours selon ses souhaits et son projet professionnel en accord avec le/la responsable d'année. Chaque semestre est composé de cinq unités d'enseignement.

UE1, UE2, UE3, UE4 obligatoires communes aux étudiant.e.s.

UE5 (obligatoire) constituée de matières à choisir parmi les trois options proposées.

Remarque très importante : En enseignement à distance (EAD Lettres) l'enseignement est organisé de façon annualisé (et non en semestres).

## ► MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Les règles applicables aux études LMD sont précisées dans le Référentiel commun des études mis en ligne sur le site internet de l'Université.

### ● Sessions d'examen

Pour l'EAD Lettres, une session d'examen est organisée en mai. Une deuxième session d'examen est organisée, après les vacances d'été, pour les étudiant.e.s n'ayant pas validé tout ou une partie des cours.

### ● Règles de validation et de capitalisation :

#### Principes généraux :

**COMPENSATION** : Une compensation s'effectue au niveau de chaque UE. La note de l'UE est calculée à partir de la moyenne des notes des unités d'enseignements affectées des coefficients. Le diplôme est validé si la moyenne générale des notes des UE pondérées par les coefficients est supérieure ou égale à 10 sur 20.

**CAPITALISATION** : Chaque unité d'enseignement est affectée d'une valeur en crédits européens (ECTS). Une UE est validée et capitalisable, c'est-à-dire définitivement acquise lorsque l'étudiant a obtenu une moyenne pondérée supérieure ou égale à 10 sur 20 par compensation entre chaque matière de l'UE. Chaque UE validée permet à l'étudiant.e d'acquérir les crédits européens correspondants. Si les éléments (matières) constitutifs des UE non validées ont une valeur en crédits européen, ils sont également capitalisables lorsque les notes obtenues à ces éléments sont supérieures ou égales à 10 sur 20.

## ► EXAMENS

### ■ INSCRIPTION PEDAGOGIQUE ET INSCRIPTION AUX EXAMENS :

Distinctes de l'inscription administrative, elles sont obligatoires et doivent être réalisées auprès de la scolarité.

### ■ INSCRIPTION :

Information scolarité EAD Lettres

Sur le site : [EAD](#)

En janvier, vous devrez obligatoirement vous inscrire aux examens des sessions de mai et septembre.

Les épreuves écrites se déroulent à DIJON. Pour passer les épreuves dans son pays de résidence ou en DOM-TOM, il faut faire ouvrir un centre d'examen à l'étranger, dont le coût est de 60 € par session.

## ► COÛTS

### Accès à l'enseignement à distance

Téléchargement uniquement	Téléchargement et photocopiés	Forfait envoi (si photocopiés) hors France	
		Europe, DOM-TOM ***	autres pays
32 € *	48 € **	48 €	66 €

\* sauf FITEST (35€) ; 16D362A et B (pour les deux cours : 50 €)

\*\* sauf FITEST (35€) ; 16D362A et B (pour les deux cours : 60 €)

\*\*\* sauf Açores, Albanie, Arménie, Bosnie-Herzégovine, Islande, Madère, Norvège, Russie : tarif autres pays

Le montant des droits d'inscription change chaque année.

## ► CONTACTS

[scol.licence.ead@u-bourgogne.fr](mailto:scol.licence.ead@u-bourgogne.fr)

EAD LETTRES

4, Boulevard Gabriel - 21000 DIJON

Tél. : 03.80.39.57.46

<https://ead.u-bourgogne.fr/>

**LICENCE 3<sup>ème</sup> année LETTRES MODERNES**  
**EAD - Lettres**  
**Fiches descriptives des enseignements 2020-2021**

U.E.1	LITTÉRATURE FRANÇAISE : MOYEN AGE – XVI SIÈCLE	
16D302		
<b>Responsable(s)</b>	Richard <b>CRESCENZO</b> - Jean-Marie <b>FRITZ</b>	
<b>Objectifs</b>	R. CRESCENZO : Découverte de la littérature du XVI <sup>e</sup> siècle à travers quelques textes littéraires majeurs, maîtrise de la dissertation et du commentaire J-M FRITZ : Découverte de la littérature médiévale à travers une œuvre littéraire majeure, maîtrise de la dissertation et du commentaire	
<b>Public concerné</b>	Spécialistes de LM	
<b>Prérequis</b>	Aucun	
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	<p><b>R. CRESCENZO :</b>            XVI<sup>e</sup> siècle : Aspects du récit à la Renaissance : Marguerite de Navarre, Rabelais            Rabelais, <i>Gargantua</i> édition de G. Defaux, Paris, Le livre de poche, n°701            Marguerite de Navarre, <i>L'Heptaméron</i>, édition de N. Cazauran, Paris, Gallimard, folio, 2000 (journées 1, 2 et 3 seulement).</p> <p>J-M FRITZ :            A l'aube du roman français : Chrétien de Troyes et le mythe arthurien            CHRETIEN DE TROYES, <i>Le Chevalier au lion</i>, éd. bilingue par Corinne Pierreville, Paris, Champion (Champion Classiques), 2016.</p>	
<b>Bibliographie</b>	<p><b>R. CRESCENZO :</b>            M.-A. Screech, <i>Rabelais</i>, Paris, Gallimard, 1992            Mireille Huchon, <i>Rabelais</i>, Paris, Fayard, 2011            Lucien Febvre, <i>Amour sacré, amour profane. Autour de l'Heptaméron</i>, Paris, Gallimard, folio, 1944 (nombreuses rééditions ultérieures)            Gisèle Mathieu-Castellani, <i>La conversation conteuse. Les nouvelles de Marguerite de Navarre</i>, Paris, PUF, 1992.</p> <p>J-M FRITZ :            BAUMGARTNER Emmanuèle, <i>Chrétien de Troyes. Yvain, Lancelot, la charrette et le lion</i>, Paris, PUF, 1992.            DOUDET Estelle, <i>Chrétien de Troyes</i>, Paris, Tallandier, 2009.            FRAPPIER J., <i>Etude sur Yvain ou le Chevalier au Lion de Chrétien de Troyes</i>, Paris, SEDES, 1969.</p>	
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés.	
<b>Devoirs</b>	Dissertations ou commentaires composés au choix	
<b>Contrôle des connaissances</b>		
<b>1<sup>ère</sup> session</b>	<b>2<sup>ème</sup> session</b>	
<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 4 h</b> Dissertations ou commentaires composés au choix *Les œuvres au programme et, pour les seuls étudiants étrangers, un dictionnaire unilingue.	<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 4 h</b> Dissertations ou commentaires composés au choix * Les œuvres au programme et, pour les seuls étudiants étrangers, un dictionnaire unilingue.	

U.E.2		NOTIONS DE LITTÉRATURE III Baudelaire, <i>Petits poèmes en prose</i>
16D305		
<b>Responsable</b>	Véronique <b>SANCHEZ</b>	
<b>Objectifs</b>	En proposant à votre étude les <i>Petits poèmes en prose</i> de Baudelaire, que celui-ci intitulait également <i>Le Spleen de Paris</i> , je souhaite vous faire découvrir un visage de ce grand poète, moins connu que celui des <i>Fleurs du Mal</i> et vous faire réfléchir à une des problématiques majeures de ce siècle : le poème en prose est en effet souvent cité comme le lieu privilégié où se joue au XIX <sup>e</sup> siècle la reconfiguration des territoires respectivement assignés jusque-là à la prose et à la poésie. Ce déplacement architectonique de fond affecte non seulement les relations entre les grands genres littéraires, mais participe au-delà à l'émergence de la modernité.	
<b>Public concerné</b>	Etudiants en L3 de Lettres modernes	
<b>Prérequis</b>	L1 et L2 validées	
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	Baudelaire, <i>Petits poèmes en prose</i> , dans l'édition de votre choix. Il s'agira à la fois de voir comment ce recueil s'inscrit dans l'oeuvre de Baudelaire à la suite des <i>Fleurs du Mal</i> , quelle est la conception baudelairienne du poème en prose, à la fois esthétique et philosophique. On proposera du genre une approche historique et théorique, mobilisant les oeuvres d'autres poètes, d'Aloysius Bertrand à Philippe Jaccottet.	
<b>Bibliographie</b>	P. PIA, <i>Baudelaire</i> , Seuil, coll. « Écrivains de toujours », 1995. C. PICHOS et J. ZIEGLER, <i>Charles Baudelaire</i> , Fayard, 1996. D. RINCÉ, <i>Baudelaire et la modernité poétique</i> , PUF, coll. « QSJ ? », 1984. M. VIEGNES, <i>Petits poèmes en prose, Baudelaire</i> , Hatier, coll. « Profil d'une oeuvre », 1996. M. SANDRAS, <i>Lire le Poème en prose</i> , Dunod, 1995.	
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés (fichiers sons accessibles en ligne uniquement)	
<b>Devoirs</b>	2 comptes rendus de lecture facultatifs dans l'année.	
<b>Contrôle des connaissances</b>		
<b>1<sup>ère</sup> session</b>		<b>2<sup>ème</sup> session</b>
<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* 2 h</b> Question de cours		<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 2 h</b> Question de cours
* Documents autorisés pour l'écrit : aucun		* Documents autorisés pour l'écrit : aucun

U.E.3

16D307

## LITTÉRATURE FRANÇAISE

<b>Responsable(s)</b>	Laurence <b>GIAVARINI</b>
<b>Objectifs</b>	Réfléchir à la place de la littérature dans la société à partir des procès littéraires ou des conflits entre écrivains et représentants d'autres disciplines, cela dans des périodes différentes. Penser l'historicité du fait de la littérature sur la longue durée (XVIIe-XXIe siècle), comprendre les contextes et envisager la conflictualité des écrits dans le rapport au réel, réfléchir aux formes de la censure.
<b>Public concerné</b>	Spécialistes de LM. Etudiants de L3.
<b>Prérequis</b>	Licence 2 ou équivalent
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	<p>Ce cours propose une réflexion sur les enjeux sociaux, poétiques, politiques de la littérature envisagée à partir de séquences particulières : les procès littéraires ou, de manière plus figurée, les « procès » faits à la littérature. Il se développe sur la longue durée autour de l'analyse de « cas » de procès fameux : l'affaire Théophile de Viau (1623-1625), le procès des <i>Fleurs du Mal</i> et celui de <i>Mme Bovary</i> en 1857, mais aussi de moins connus comme celui des « jeunes naturalistes » à la fin du XIXe ou l'affaire Yan Karski au début du XXIe siècle. Chaque envoi sera organisé autour d'un « cas » ou d'une affaire. Une bibliographie sera fournie dans le premier envoi, qui comportera des ouvrages d'histoire littéraire et des éditions de textes. Mais l'essentiel de la documentation (archives des procès) est fournie dans chaque cours.</p> <p>En guise de préparation du commentaire à l'examen, je donnerai dans chaque envoi un texte avec des questions, les « réponses » étant fournies dans l'envoi suivant.</p>
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription envoi postal de la version photocopie des supports PDF téléchargés. Le cours sera accompagné de documents complémentaires. Certaines séances sont enregistrées (accès en ligne uniquement)
<b>devoirs</b>	Je vous propose de constituer un dossier sur une affaire de procès ou un conflit mettant en jeu la littérature que vous exposerez et documenterez.

## Contrôle des connaissances

1<sup>ère</sup> session2<sup>ème</sup> session

**CT (contrôle terminal) / épreuve écrite\* 4 h**  
 Commentaire d'un dossier de textes et question de cours.

\* Documents autorisés pour l'écrit : aucun

**CT (contrôle terminal) / épreuve écrite\* 4 h**  
 Commentaire d'un dossier de textes et question de cours.

\* Documents autorisés pour l'écrit : aucun



U.E.3

## LITTÉRATURE GÉNÉRALE ET COMPARÉE 3

16D308

<b>Responsable(s)</b>	Marion <b>LAFOUGE</b> - Suivi pédagogique Corinne <b>FRANCOIS-DENEVE</b>
<b>Objectifs</b>	Approche du théâtre en lien avec le contexte historique et épistémologique. Réflexion sur l'inscription possible des littératures nationales dans une esthétique plus vaste, en l'occurrence européenne. Approche critique du concept de baroque.
<b>Public concerné</b>	Etudiants de L3 (lettres modernes)
<b>Conditions d'accès</b>	Obtention de la L2 ou équivalence
<b>Prérequis</b>	Capacités d'analyse et de synthèse
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	Grands moments de la culture européenne : À partir d'un corpus centré essentiellement sur le théâtre de l'époque élisabéthaine et du Siècle d'Or espagnol – mais en s'autorisant quelques excursions en France, et quelques incursions du côté des beaux-arts et de la musique – ce cours se propose de réfléchir sur le basculement que représente le passage de la Renaissance à l'ère baroque et de s'interroger sur les possibles dénominateurs communs (thématiques, stylistiques, génériques et plus largement esthétiques) de la littérature européenne à ce moment-là. Corpus principal : SHAKESPEARE, <i>Hamlet</i> , Paris, Folio Plus Classique, 2002. CALDERON DE LA BARCA, <i>La vie est un songe</i> , Paris, Le Livre de Poche, 1996.
<b>Bibliographie</b>	SHAKESPEARE, <i>Hamlet</i> , Paris, Folio Plus Classique, 2002. CALDERON DE LA BARCA, <i>La vie est un songe</i> , Paris, Le Livre de Poche, 1996. Une bibliographie critique complète sera fournie lors du premier envoi.
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés (fichiers sons accessibles en ligne uniquement)
<b>Devoirs</b>	Des devoirs facultatifs seront proposés à titre d'entraînement et sans prise en compte de la note. Il s'agira de questions de synthèse sur le cours, de commentaires composés sur un extrait d'œuvre et de commentaires de documents.

## Contrôle des connaissances

1 <sup>ère</sup> session	2 <sup>ème</sup> session
<p><b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 4 h</b> L'examen consistera en :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- SOIT une partie de questions de cours + un commentaire composé</li> <li>- SOIT un commentaire composé uniquement.</li> </ul> <p>* Documents autorisés pour l'écrit : aucun</p>	<p><b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 4 h</b> L'examen consistera en :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- SOIT une partie de questions de cours + un commentaire composé</li> <li>- SOIT un commentaire composé uniquement.</li> </ul> <p>* Documents autorisés pour l'écrit : aucun</p>

U.E.4	ANCIEN FRANÇAIS	
16D310		
<b>Responsables</b>	Françoise <b>LESAGE</b>	
<b>Objectifs</b>	Lecture d'un ouvrage en ancien français et approche de la langue médiévale notamment dans la perspective des concours. Connaissance des principales caractéristiques de la morphosyntaxe de l'ancien français.	
<b>Public concerné</b>	Spécialistes de LM	
<b>Prérequis</b>	16D112 ou équivalent. Les étudiants n'ayant pas obtenu la 16D112 ou son équivalent (attestation de réussite à fournir) prendront le cours 16D112 (en auditeurs libres) au CFOAD, en même temps que la 16D310. Les éléments de phonétique historique du cours 16D112 sont notamment supposés acquis.	
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	<p><i>La Mort du roi Arthur.</i>  <b>Édition de référence (obligatoire dans cette édition) :</b> <i>La Mort du roi Arthur, édition</i>, traduction, présentation de David F. Hult, Paris, Le Livre de poche, Collection « Lettres Gothiques ». Programme restreint : IV.1 à X.34 (p. 316, ligne 26 à p. 386, ligne 23).  Lecture et traduction du texte en ancien français  Études lexicales  Morphologie nominale  Morphologie verbale  Quelques points de syntaxe</p>	
<b>Bibliographie</b>	<p>BAZIN-TACCHELLA Sylvie, <i>Initiation à l'ancien français</i>, Paris, Hachette Supérieur, « Ancrages », 2001.  HÉLIX Laurence, <i>L'ancien français. Morphologie, syntaxe et phonétique</i>, Paris, Armand colin, 2018.  LABORDERIE Noëlle, <i>Précis de phonétique historique</i>, Paris, Armand Colin, coll. « 128 », 2<sup>e</sup> éd. 2015.  MARCHELLO-NIZIA Christiane, <i>La Langue française aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles</i>, Paris, Nathan Université « fac linguistique », 1997.  REVOL Thierry, <i>Introduction à l'ancien français</i>, Paris, Nathan Université, « Lettres sup. », 2000.  Gaston ZINK, <i>Morphologie du français médiéval</i>, Paris, PUF, 1994 (3<sup>e</sup> éd. mise à jour).</p>	
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et, selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés.	
<b>Devoirs</b>	2 devoirs dans l'année	
<b>Contrôle des connaissances</b>		
<b>1<sup>ère</sup> session</b>		<b>2<sup>ème</sup> session</b>
<b>CT (contrôle terminal) :</b> épreuve écrite* : 2 h * Documents autorisés pour l'écrit : aucun		<b>CT (contrôle terminal) :</b> épreuve écrite* : 2 h * Documents autorisés pour l'écrit : aucun

U.E.4		STYLISTIQUE
16D311		
<b>Responsable(s)</b>	Michel <b>ERMAN</b>	
<b>Objectifs</b>	Acquisition des outils de l'analyse stylistique (énonciation, sémantique, étude des figures de style, narratologie), des concepts (discours, récit) ainsi que de la technique du commentaire stylistique.	
<b>Public concerné</b>	Spécialistes de LM	
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	Textes photocopiés : pour l'essentiel, des extraits de romans des XIXe et XXe siècles permettant d'aborder l'analyse stylistique dans sa diversité. Le genre de la poésie sera également étudié.  Le corpus de textes fera partie du premier envoi.	
<b>Bibliographie</b>	FROMILHAGUE et SANCIER : <i>Introduction à l'analyse stylistique</i> , Bordas, 2000. MAINGUENEAU : <i>Eléments de linguistique pour le texte littéraire</i> , Bordas, 1986. N B : Une bibliographie plus détaillée fera partie du premier envoi.	
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés.	
<b>Devoirs</b>	2 devoirs répartis au long de l'année	
<b>Contrôle des connaissances</b>		
<b>1<sup>ère</sup> session</b>		<b>2<sup>ème</sup> session</b>
<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 2 h</b> Commentaire stylistique d'un texte		<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 2 h</b> Commentaire stylistique d'un texte
* Documents autorisés pour l'écrit : aucun		* Documents autorisés pour l'écrit : aucun

U.E.2		LITTÉRATURES DE L'ANTIQUITÉ 2
16D318		
<b>Responsable(s)</b>	Estelle <b>OUDOT</b>	
<b>Objectifs</b>	Connaître un genre littéraire et une œuvre majeure de la littérature grecque, complétée par d'autres textes. Ce cours se fonde sur des textes traduits.	
<b>Public concerné</b>	L3	
<b>Conditions d'accès</b>	Aucune	
<b>Prérequis</b>	Aucun	
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	<p>Le cours de l'année 2020-2021 portera sur le <b>banquet</b> comme <b>genre littéraire antique</b>. Nous évoquerons le <i>Banquet</i> de Platon, modèle du genre, et nous nous centrerons sur le <b><i>Banquet de Xénophon</i></b>, qui raconte une réunion de convives, parmi lesquels figure Socrate, chez Callias, un riche Athénien. Nous étudierons à la fois les modalités d'organisation de ce moment particulier (accueil des convives, choix du chef de banquet, fréquence des coupes à boire, divertissements musicaux et chorégraphiques...), et la teneur du dialogue, associant sérieux et plaisanteries. La dimension de jeu est essentielle, car, en mettant en œuvre divers procédés comme la satire, la parodie, le paradoxe et l'énigme, elle permet aux convives de s'interroger sur un grand nombre d'idées reçues.</p> <p>Nous compléterons les extraits de l'œuvre de Xénophon par des textes issus des « banquets » d'époque impériale (les <i>Propos de Table</i> de Plutarque, et le <i>Banquet ou les Lapithes</i> de Lucien, vive critique des philosophes).</p>	
<b>Bibliographie</b>	Les textes étudiés seront intégralement donnés dans le cours. La lecture de l'ensemble du <i>Banquet</i> de Xénophon sera demandée (tr. F. Ollier, Collection des Universités de France, Paris, Belles-Lettres, 1972 <sup>2</sup> ).	
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel</b> et, selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version polycopiée des supports PDF téléchargés.	
<b>Devoirs</b>	<p>Deux devoirs seront proposés au cours de l'année, en partie sur le modèle de l'examen. Il est recommandé de s'entraîner à l'exercice.</p> <p>Le contrôle terminal comportera des questions portant sur le cours et un texte issu des œuvres étudiées à commenter.</p>	
<b>Contrôle des connaissances</b>		
<b>1<sup>ère</sup> session</b>		<b>2<sup>e</sup> session</b>
<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* :</b> durée : 3 heures * Documents autorisés pour l'écrit : aucun		<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* :</b> durée : 3 heures * Documents autorisés pour l'écrit : aucun

U.E.2		LANGUE LATINE 3
16D319		
<b>Responsable(s)</b>	Guillaume <b>BONNET</b>	
<b>Objectifs</b>	Acquérir une vraie aisance dans l'expression d'énoncés complexes	
<b>Public concerné</b>	Latinistes non débutants ; latinistes confirmés « recommençant »	
<b>Conditions d'accès</b>	Libres	
<b>Prérequis</b>	Maîtrise de la syntaxe latine (au moins dans ses grandes lignes) ; maîtrise du français écrit	
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	Après une révision générale du système propositionnel, on s'attachera à des points délicats de la syntaxe, tels que le système conditionnel, la concordance des temps, l'emploi des réfléchis, etc. Sept leçons envoyées de fin septembre à fin mars	
<b>Bibliographie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- une grammaire scolaire – les références seront données au <i>Précis de grammaire des lettres latines</i>, de Gason, Thomas &amp; Baudiffier ; collection Morisset, Magnard, Paris (dans un tirage postérieur à 1979), ainsi qu'à la <i>Grammaire latine complète</i> de Lucien Sausy (nombreux tirages successifs) ; Fernand Lanore, à Paris.</li> <li>- un dictionnaire latin-français non abrégé.</li> </ul>	
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés.	
<b>Devoirs</b>	Exercices et versions	
<b>Contrôle des connaissances</b>		
<b>1<sup>ère</sup> session</b>		<b>2<sup>ème</sup> session</b>
<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 2 h</b>		<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 2 h</b>
* Documents autorisés pour l'écrit : Dictionnaire latin-français		* Documents autorisés pour l'écrit : Dictionnaire latin-français

U.E.2	LANGUE LATINE 4	
16D320		
<b>Responsable</b>	Laurent <b>LEIDWANGER</b>	
<b>Objectifs</b>	Préparation aux concours et initiation à la traduction littéraire.	
<b>Public concerné</b>	Latinistes non débutants ; latinistes confirmés « recommençant »	
<b>Conditions d'accès</b>	Libres	
<b>Prérequis</b>	Maîtrise de la syntaxe latine (au moins dans ses grandes lignes) ; maîtrise du français écrit	
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	Etude du style littéraire classique et initiation à la traduction des textes poétiques	
<b>Bibliographie</b>	<i>Précis de grammaire des lettres latines</i> , de Gason, Thomas & Baudiffier ; collection Morisset, Magnard, Paris mais n'importe quelle grammaire complète peut faire l'affaire.	
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés.	
<b>Devoirs</b>	Versions	
<b>Contrôle des connaissances</b>		
<b>1<sup>ère</sup> session</b>	<b>2<sup>ème</sup> session</b>	
<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 2 h</b>  * Documents autorisés pour l'écrit : dictionnaire latin-français	<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 2 h</b>  * Documents autorisés pour l'écrit : dictionnaire latin-français	

U.E.1	
LITTÉRATURE COMPARÉE 3 « Maison(s) de Poupée : Nora et ses réécritures ».	
16D330C	
<b>Responsable(s)</b>	Corinne <b>FRANÇOIS-DENÈVE</b>
<b>Objectifs</b>	<p>Parachever la formation en littérature comparée des futurs licenciés de Lettres Modernes : étude de trois œuvres de théâtre, issues de domaines linguistiques divers, qui se proposent comme autant de réécritures et de répliques à la première.</p> <p>Prendre en compte l'importance de la traduction des œuvres étrangères et de la représentation des œuvres théâtrales.</p> <p>Faire acquérir la maîtrise de la dissertation de littérature comparée et des commentaires composés d'œuvres théâtrales.</p>
<b>Public concerné</b>	Spécialistes de LM
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	<p>« <b>Maison(s) de Poupée : Nora et ses réécritures</b> ».</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Henrik Ibsen, <i>Une maison de poupée</i>, traduction d'Eloi Recoing, Babel, 2016. <b>Attention : il existe de nombreuses éditions, avec des traductions différentes. L'œuvre de référence sera celle-ci.</b></li> <li>• Alfild Agrell, <i>Sauvé</i>, traduction de Corinne François-Denève, l'Avant-Scène Théâtre, collection « Quatre Vents », 2016.</li> <li>• Elfriede Jelinek, <i>Ce qui arriva quand Nora quitta son Mari. Après Nora</i>, traduction de Magali Jourdan et Mathilde Sobottke, L'Arche, 2020. <b>Le texte de Jelinek pose de nombreux soucis de traduction. Cette traduction est à préférer à celle de Sirjacq, elle aussi parue à l'Arche.</b></li> </ul>
<b>Bibliographie</b>	La bibliographie critique sera présentée lors des premiers envois.
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés.
<b>Devoirs</b>	Commentaires composés, une dissertation qui permettra de préparer l'épreuve de l'examen final
<b>Contrôle des connaissances</b>	
<b>1<sup>ère</sup> session</b>	<b>2<sup>ème</sup> session</b>
<p><b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 4 h</b> Commentaire composé ou dissertation de littérature comparée.</p> <p>* Documents autorisés pour l'écrit : aucun, à l'exception d'un dictionnaire unilingue pour les étudiants étrangers.</p>	<p><b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 4 h</b> Commentaire composé ou dissertation de littérature comparée.</p> <p>* Documents autorisés pour l'écrit : aucun, à l'exception d'un dictionnaire unilingue pour les étudiants étrangers.</p>

U.E.2	
ALLEMAND – LANGUE, LITTÉRATURE, CIVILISATION	
16D34-A	
<b>Responsable(s)</b>	Vincent <b>FORGEOT</b>
<b>Objectifs</b>	Connaissance de la littérature, de la civilisation et de la langue allemandes
<b>Public concerné</b>	Spécialistes de FLE et L3 de Lettres Modernes
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	<p>1 - <b>Littérature</b> : (pour lettres Modernes L3)  Christoph HEIN: <i>Horns Ende</i> (ISBN: 3-518-39979-9)  Ce livre en allemand peut être commandé auprès de la librairie suivante :  Librairie allemande SAS  2, rue de Sommerard  75005 Paris  (paiement par chèque français, pas de frais de virement sur l'étranger)  Commandez ce livre dès maintenant!</p> <p>2 - <b>Civilisation</b> : (pour FLE)  Das politische System der Bundesrepublik Deutschland</p> <p>3 - <b>Version</b> : pour Lettres Modernes L3 et FLE</p>
<b>Bibliographie</b>	Pour la version, il est conseillé d'utiliser le dictionnaire allemand-français <i>WEIS – MATTUTAT</i> et le recueil de vocabulaire allemand-français " <i>Le mot et l'idée</i> " (éditions OPHRYS)
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version photocopie des supports PDF téléchargés.
<b>Devoirs</b>	<p>1 - 4 versions (Lettres Modernes <b>et</b> FLE)</p> <p>2 - 2 explications de textes (Lettres Modernes)</p>
Contrôle des connaissances	
1 <sup>ère</sup> session	2 <sup>ème</sup> session
<p><b>CT (contrôle terminal)</b> : épreuve écrite* d'une durée de 2 x 2 h</p> <p>1 – Pour Lettres Modernes : une explication de textes en allemand <b>et</b> une version.</p> <p>2 – Pour FLE : un essai (<u>en français</u>) <b>et</b> une version</p> <p>* Documents autorisés pour l'écrit : AUCUN à l'exception de l'œuvre au programme (Christoph HEIN, <i>Horns Ende</i>) pour l'épreuve de littérature.</p>	<p><b>CT (contrôle terminal)</b> : épreuve écrite* d'une durée de 2 x 2 h</p> <p>1 – Pour Lettres Modernes : une explication de textes en allemand <b>et</b> une version.</p> <p>2 – Pour FLE : un essai (<u>en français</u>) <b>et</b> une version</p> <p>* Documents autorisés pour l'écrit : AUCUN à l'exception de l'œuvre au programme (Christoph HEIN, <i>Horns Ende</i>) pour l'épreuve de littérature.</p>



U.E.2	
ESPAGNOL – LANGUE, LITTÉRATURE, CIVILISATION	
16D34-E	
<b>Responsable(s)</b>	José Manuel <b>VELÁZQUEZ</b>
<b>Objectifs</b>	Améliorer les compétences en langue espagnole. Étude de la littérature contemporaine espagnole et de son contexte historico-social, à travers la lecture et l'analyse d'extraits d'ouvrages représentatifs de chaque courant.
<b>Public concerné</b>	Spécialistes de FLE et L3 de Lettres Modernes.
<b>Prérequis</b>	Une connaissance suffisante de l'espagnol pour pouvoir lire des extraits d'ouvrages dans la langue d'origine et pour lire le cours sans difficulté (cours rédigé en espagnol).
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	<p>Langue espagnole :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Outils pour la compréhension écrite :</li> <li>Stratégies de lecture</li> <li>- Outils pour l'expression écrite et orale :</li> <li>Donner son avis sur un ouvrage</li> <li>- Outils pour développer la compétence écrite :</li> <li>Les figures de style, le commentaire de texte, l'analyse métrique, etc.</li> </ul> <p>Littérature espagnole :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Littérature du Moyen Age et la Renaissance</li> <li>- La poésie pendant le Siècle d'or</li> <li>- La poésie romantique espagnole</li> <li>- La poésie pendant le Modernisme et la « Generación del 98 »</li> <li>- La poésie de la « Generación del 27 »</li> <li>- Le théâtre espagnol avant 1939</li> <li>- Le théâtre espagnol après 1940</li> <li>- Le roman espagnol « Le réalisme »</li> <li>- La narrative de la « Generación del 98 »</li> <li>- Le roman à partir de 1940</li> <li>- Littérature Hispano-américaine du XXe siècle</li> </ul> <p>L'étudiant devra lire un ouvrage —roman, poésie ou théâtre— (en version originale) à choisir parmi les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gustavo Adolfo BÉCQUER: <i>Rimas y leyendas</i> (1871)</li> <li>- Pío BAROJA: <i>El árbol de la ciencia</i> (1911)</li> <li>- Antonio MACHADO: <i>Campos de Castilla</i> (1912)</li> <li>- Miguel DE UNAMUNO: <i>Niebla</i> (1914)</li> <li>- Juan Ramón JIMÉNEZ: <i>Platero y yo</i> (1917)</li> <li>- Federico GARCÍA LORCA: <i>La casa de Bernarda Alba</i> (1945)</li> <li>- Juan Rulfo, <i>El llano en llamas</i> (1953)</li> <li>- Ángel González, <i>Áspero mundo</i> (1956)</li> <li>- Eduardo MENDOZA: <i>La verdad sobre el caso Savolta</i> (1975)</li> <li>- Gabriel GARCÍA MÁRQUEZ: <i>El otoño del patriarca</i> (1975)</li> <li>- Juan MARSÉ: <i>El embrujo de Shangai</i> (1993)</li> <li>- José HIERRO: <i>Cuaderno de Nueva York</i> (1998)</li> <li>- Enrique VILA-MATAS: <i>El mal de Montano</i> (2002)</li> <li>- Almudena GRANDES: <i>El corazón helado</i> (2007)</li> <li>- Rafael CHIRBES: <i>En la orilla</i> (2013)</li> </ul>
<b>Bibliographie</b>	<p>Œuvres à consulter :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- R. ALONSO <i>et al.</i> : <i>Gramática básica del estudiante de español. Edition française</i>, Diffusion, 2005</li> <li>- A. BELOT. <i>L'espagnol mode d'emploi : pratiques linguistiques et traduction</i>. Ellipses, 1997</li> <li>- D. ARRUGA-GUILBERT, N. GUILBERT. <i>Les sept péchés de l'espagnol : guide des erreurs à éviter en grammaire et en vocabulaire en 7 chapitres</i>. Ellipses, 2003</li> <li>- C. MARIANI, D. VASSIVIERE. <i>Pratique de l'espagnol de A à Z</i>. Hatier, 2004</li> <li>- R. H. CASTAGNINO : <i>El análisis literario</i>, Editorial Nova Buenos aires, 1970</li> <li>- P. MERLO-MORAT : <i>Littérature espagnole contemporaine</i>, Presses Universitaires de France, 2009</li> <li>- M. TUÑÓN DE LARA. <i>La España del siglo XX</i>, Librería Española, 1966</li> <li>- Cecilio ALONSO, <i>Historia de la literatura española</i>, Tomo 5, <i>Hacia una literatura nacional, 1800-1900</i>, Barcelona, Editorial Crítica, 2013</li> <li>- José-Carlos MAINER, <i>Historia de la literatura española</i>, Tomo 6, <i>Modernidad y nacionalismo, 1900-1939</i>, Barcelona, Editorial Crítica, 2013.</li> <li>- Jordi GRACIA y Domingo RÓDENAS, <i>Historia de la literatura española</i>, Tomo 7, <i>Derrota y restitución de la modernidad, 1939-2010</i>, Barcelona, Editorial Crítica, 2013.</li> <li>- José- Carlos MAINER : <i>Historia mínima de la literatura española</i>, Madrid, Taurus, 2014.</li> </ul>
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés.
<b>Devoirs</b>	L'étudiant rendra trois essais dans l'année aux dates indiquées dans le calendrier.
<b>Contrôle des connaissances</b>	
<b>1<sup>ère</sup> session</b>	<b>2<sup>ème</sup> session</b>
<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 4 h</b> Un essai (en espagnol) qui portera sur le contenu du cours. * Documents autorisés pour l'écrit : dictionnaire monolingue.	<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 4 h</b> Un essai (en espagnol) qui portera sur le contenu du cours. * Documents autorisés pour l'écrit : dictionnaire monolingue.

U.E.2

## ITALIEN – LANGUE, LITTÉRATURE, CIVILISATION

16D34-I

<b>Responsable(s)</b>	Michelle <b>NOTA</b>
<b>Objectifs</b>	Améliorer sa connaissance de la langue, de la littérature et de la civilisation italiennes contemporaines.
<b>Public concerné</b>	Spécialistes de FLE et L3 de Lettres Modernes.
<b>Prérequis</b>	De bonnes bases dans la langue italienne.
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	<b>L'Italie des années de plomb en littérature et au cinéma: <i>Io non ho paura</i>, le roman et le film</b>  A la fin des années 1960 et pendant environ quinze ans, l'Italie connaît une période de tensions politiques et sociales qui débouchent sur la lutte armée, le terrorisme et la violence de rue. Ce sont les années de plomb. Parallèlement, certains crimes de droit commun, notamment les rapt, prospèrent à l'ombre de cette violence politique. Niccolò Ammaniti ancre son œuvre dans ce contexte historique brûlant : <i>Io non ho paura</i> est un roman d'apprentissage au cours duquel Michele, le jeune protagoniste, voit le monde de son enfance basculer en découvrant la violence du monde des adultes. Le roman est rapidement porté au cinéma par Gabriele Salvatores, sur un scénario de Niccolò Ammaniti lui-même. Le film, qui a remporté plusieurs prix, a été reconnu d'intérêt culturel par le ministère italien de la culture. Le cours se déroulera en trois volets : 1) mise au point historique ; 2) analyse du roman ; 3) analyse comparée du film à partir des éléments dégagés en deuxième partie.
<b>Bibliographie</b>	- <b>Le roman</b> : Niccolò Ammaniti, <i>Io non ho paura</i> , Torino, Einaudi, 2001 (disponible en e-book). <b>Le film</b> : Gabriele Salvatores, <i>Io non ho paura</i> , 2003, DVD (disponible en VOD ou en streaming). - <b>Traductions françaises</b> : Niccolò Ammaniti, <i>Je n'ai pas peur</i> (2001), traduit de l'italien par Meriem Bouzaher, Le livre de poche, 2004 (disponible en e-book) ; Gabriele Salvatores, <i>L'été où j'ai grandi</i> , 2003, DVD (disponible en VOD ou en streaming). <b>Pour lire le film</b> , il est vivement recommandé d'avoir le logiciel VLC (téléchargeable gratuitement), afin de s'assurer du bon minutage des séquences analysées.
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés.
<b>Devoirs</b>	2 versions + 2 commentaires de textes.

## Contrôle des connaissances

1<sup>ère</sup> session2<sup>ème</sup> session

**CT (contrôle terminal)\*** : épreuve écrite de **4 h** (Version (2 h) + commentaire de texte en français (2 h).)  
\* Dictionnaire unilingue italien autorisé pour les deux épreuves.

**CT (contrôle terminal)\*** : épreuve écrite de **4 h** (Version (2 h) + commentaire de texte en français (2 h).)  
\* Dictionnaire unilingue italien autorisé pour les deux épreuves

U.E.2

## ANGLAIS – LANGUE ET LITTÉRATURE

16D342

<b>Responsable(s)</b>	Véronique <del>ASSADAS</del> Audrey FERNANDEZ
<b>Objectifs</b>	<b>Traduction</b> : Affiner les compétences développées en 2 <sup>e</sup> année de licence. Acquérir des savoirs-faire utiles pour travailler dans l'édition internationale : évaluer la qualité d'une traduction, utiliser avec discernement les outils numériques. <b>Littérature</b> : élargir sa culture générale en littératures du monde anglophone. Acquérir des compétences d'analyse stylistique en anglais. Compléter le travail de littérature comparée en travaillant de manière approfondie sur des textes tirés de <i>Beloved</i> .
<b>Prérequis</b>	Compétences en anglais (notamment compréhension écrite et expression écrite) et en traduction acquises à l'issue de la L2.
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	<b>Littérature</b> : 12 textes tirés de la littérature anglaise de la fin des XIX <sup>e</sup> au XXI <sup>e</sup> siècles, assortis d'élucidations lexicales et stylistiques et de liens vers des représentations cinématographiques. <b>Version</b> . Ce livret comprend deux chapitres plus théoriques sur l'exercice de traduction et les divers procédés de traduction, et une dizaine d'unités d'application pratique : des textes peuvent être tirés des annales de l'examen ou de niveau de difficulté analogue, assortis à des informations sur leur auteur et des explications lexicales, syntaxiques ou culturelles. Une proposition de traduction est fournie à l'étudiant.
<b>Bibliographie</b>	<b>Outil d'analyse textuelle</b> : Grellet, Françoise. <i>A handbook of literary terms</i> . (existe en édition Kindle) <b>Compétence de lecture</b> Lire en version anglaise les trois nouvelles proposées ci-dessous (toutes accessibles gratuitement en ligne) Twain, Mark: <i>Adam's diary</i> (project Gutenberg) Forster, Edward Morgan: <i>The Story of a Panic</i> (project Gutenberg) Woolf, Virginia: <i>the New Dress</i> <a href="https://ebooks.adelaide.edu.au/w/woolf/virginia/w91h/chapter7.html">https://ebooks.adelaide.edu.au/w/woolf/virginia/w91h/chapter7.html</a>
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version polycopiée des supports PDF téléchargés. 1) Un livret de travail de version 2) Un livret de travail de littérature 3) Un fichier de devoirs (« Assignments ») 4) Un fichier d'outils (« toolbox »)
<b>Devoirs</b>	Deux versions et deux études de textes en anglais à déposer sur la plateforme aux dates indiquées dans le calendrier.

## Contrôle des connaissances

1<sup>ère</sup> session2<sup>ème</sup> session

**CT (contrôle terminal) : 2 épreuves écrites\* de 2 h chacune** : une version + une analyse de texte en anglais, portant sur un extrait d'un des auteurs étudiés en cours.

\* Document autorisé : dictionnaire unilingue anglais

**CT (contrôle terminal) : 2 épreuves écrites\* de 2 h chacune** : 1 version + une analyse de texte en anglais, portant sur un texte inconnu.

\* Documents autorisés : dictionnaire unilingue anglais

U.E.2

ANGLAIS — LANGUE ET CIVILISATION

16D346

Responsable(s)

Véronique ~~ASSADAS~~ Audrey FERNANDEZ

Objectifs

Objectif double :

- 1) ~~Pratique de la version (traduction d'anglais en français) portant sur des textes contemporains, littéraires ou sociologiques.~~
- 2) ~~Approche de faits de civilisation du monde anglophone (histoire, institutions, culture et société...) Dans ce domaine, il est proposé à l'étudiant d'acquérir une autonomie dans la recherche documentaire, et de développer des compétences rédactionnelles en anglais.~~

Public concerné

Spécialistes de FLE et L3 Lettres Modernes parcours FLE

Principaux points du programme

Regards sur un monde anglophone multiculturel. Encyclopédies, Internet, sites des ministères de l'éducation et de la culture.

Moyens d'enseignement

~~Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad et selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version polycopiée des supports PDF téléchargés.~~

— Un livret de travail téléchargeable : Version. Ce livret comprend deux chapitres plus théoriques sur l'exercice de traduction et les divers procédés de traduction, et une dizaine d'unités d'application pratique : des textes, souvent tirés des annales de l'examen ou de niveau de difficulté analogue, associés à des informations sur leur auteur et des explications lexicales, syntaxiques ou culturelles. Une composition de traduction est fournie à l'étudiant.

— Un livret de travail téléchargeable : Civilisation. Ce livret n'est pas un cours de civilisation mais propose à l'étudiant un parcours d'exploration qui doit l'amener au cours de l'année, à découvrir un certain nombre de pays anglophones, à développer des compétences de recherche documentaire et de rédaction en langue anglaise.

— Un fichier son (accessible en ligne uniquement) permettra d'explorer, à travers des interviews de locuteurs natifs, différents systèmes éducatifs dans le monde anglophone.

*Pour les étudiants résidant à proximité de Dijon, accès au centre de langues de l'université.*

Devoirs

1 : **Langue** : Une lettre de présentation en début d'année, puis 2 versions à rendre.

2 : **Civilisation** : Mini-mémoire. Sujet à choisir avec l'enseignante en décembre, et à travailler par étapes au cours de l'année, avec feedbacks à chaque étape.

Ce mémoire est à rendre au plus tard le 15 mai (session 1) ou le 20 août (session 2).

Contrôle des connaissances

1<sup>ère</sup> session

2<sup>ème</sup> session

~~CT (contrôle terminal) : épreuve écrite de version\* de 2 h~~

~~+ dossier. Mini mémoire (voir ci-dessus)~~

~~\* Documents autorisés pour l'écrit : dictionnaire unilingue anglais~~

~~CT (contrôle terminal) : épreuve écrite\* de version 2 h~~

~~+ dossier. Mini mémoire (voir ci-dessus)~~

~~\* Documents autorisés pour l'écrit : dictionnaire unilingue anglais~~

U.E.5	LITTÉRATURE FRANÇAISE DU XX <sup>e</sup> siècle	
16D353	<i>Qu'est-ce que la littérature ?</i> (1948) de Jean-Paul Sartre	
<b>Responsable(s)</b>  <b>Objectifs</b>  <b>Public concerné</b>  <b>Programme</b>  <b>Bibliographie</b>  <b>Moyens d'enseignement</b>  <b>Devoirs</b>	<p>Guillaume <b>BRIDET</b></p> <p>Ce cours poursuit trois objectifs. Il désire en effet vous faire découvrir :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- l'essai <i>Qu'est-ce que la littérature ?</i> qui marqua son époque ;</li> <li>- Jean-Paul Sartre et sa pensée ;</li> <li>- l'œuvre romanesque de Jean-Paul Sartre.</li> </ul> <p>Il s'agira essentiellement de mener une réflexion sur les très riches tensions entre l'idée de littérature autonome défendue par les écrivains et leur volonté contradictoire d'engagement politique dans la littérature française du XX<sup>e</sup> siècle.</p> <p>Spécialistes de LM</p> <p>Jean-Paul SARTRE : <i>Qu'est-ce que la littérature ?</i> [1948], Paris, Gallimard, coll. Folio/Essais, 1985.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jean-Paul SARTRE, <i>La Nausée</i> [1938], repris dans <i>Œuvres romanesques</i>, Paris, Gallimard, coll. Bibliothèque de la Pléiade, 1981, p. 1-210.</li> <li>- Jean-Paul SARTRE, <i>L'Âge de raison</i> [1945], <i>Le Sursis</i> [1945], <i>La Mort dans l'âme</i> [1949] et <i>Drôle d'amitié</i> [1981], <i>ibid.</i>, respectivement p. 391-729, p. 731-1133, p. 1135-1457 et p. 1459-1534.</li> <li>- André BRETON : <i>Misère de la poésie</i> [1932], repris dans <i>Œuvres complètes</i>, Tome II, Paris, Gallimard, coll. Bibliothèque de la Pléiade, 1992, p. 3-45.</li> </ul> <p><b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés.</p> <p>1 sujet de réflexion sera proposé aux étudiants au cours de l'année en manière d'entraînement.</p>	
<b>Contrôle des connaissances</b>		
<b>1<sup>ère</sup> session</b>	<b>2<sup>ème</sup> session</b>	
<p><b>CT (contrôle terminal)</b> : épreuve écrite* de <b>2 h</b>            Quelques questions de cours (sur 10 points) et un sujet de réflexion à partir de l'œuvre au programme et du cours (10 points).</p> <p>* Documents autorisés pour l'écrit : aucun</p>	<p><b>CT (contrôle terminal)</b> : épreuve écrite* de <b>2 h</b>            Quelques questions de cours (sur 10 points) et un sujet de réflexion à partir de l'œuvre au programme et du cours (10 points).</p> <p>* Documents autorisés pour l'écrit : aucun</p>	

U.E.5	LITTÉRATURE FRANÇAISE (LITTÉRATURE ET ÉCOLOGIE)	
16D355		
<b>Responsable(s)</b>	Brigitte <b>DENKER-BERCOFF</b>	
<b>Objectifs</b>	Découverte et analyse de textes littéraires et théoriques sous l'angle d'un questionnement de la relation à la nature.	
<b>Public concerné</b>	Étudiants de 3 <sup>e</sup> année de Lettres modernes ou d'un autre diplôme de sciences humaines ou langues	
<b>Conditions d'accès</b>		
<b>Pré-requis</b>	Aucun	
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	<p><b>Littérature et écologie</b> La crise écologique actuelle révèle combien la relation au monde, à la nature, et aux animaux a été abîmée, voire défaite par la société industrielle. Cette relation à la nature, éminemment culturelle, est à l'origine de nombreux textes littéraires, essais, récits, poèmes, qui prennent en charge ce qui se perd. La littérature réfléchit et infléchit la transmission de la culture, comme les défaillances ou mutations de cette transmission.</p> <p>La théorie critique aujourd'hui y est plus que jamais attentive, avec le développement de l'écocritique, de la zoopoétique ou de la mésologie (étude du rapport de l'homme avec son milieu). Ce sont ces œuvres et ces théories dont le cours donnera un aperçu.</p>	
<b>Bibliographie</b>	<p><b>Corpus :</b> Thoreau, <i>Walden</i>, Gallimard, « L'imaginaire », 1990 (1922). Giono, <i>L'Homme qui plantait des arbres</i>, Gallimard, « folio+ », 2016 (1983) De Luca, <i>Le Poids du papillon</i>, Gallimard, « folio », 2009. Bibliographie secondaire et critique donnée dans le premier fascicule.</p>	
<b>Moyens d'enseignement</b>	<p><b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés.</p> <p>Fascicule de textes théoriques et critiques donné par l'enseignant.</p>	
<b>Devoirs</b>	Deux commentaires d'extraits à mettre en relation avec les réflexions abordées dans le cours.	
<b>Contrôle des connaissances</b>		
	<b>1<sup>ère</sup> session</b>	<b>2<sup>ème</sup> session</b>
	<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 2 h</b>	<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 2 h</b>
	* Documents autorisés pour l'écrit : aucun	* Documents autorisés pour l'écrit : aucun

U.E.2		CULTURE ET USAGES NUMÉRIQUES
16D359		
<b>Responsable(s)</b>	Arnaud <b>MAZOYER</b>	
<b>Objectifs</b>	Acquisition d'une culture numérique et d'usages numériques	
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	<p>CM : l'enseignement, dispensé sous la forme de CM, aborde des contenus de formation mêlant Information et données, Communication et collaboration, Protection et sécurité et Environnement numérique.</p> <p>TD : l'enseignement, dispensé sous la forme de travaux dirigés, porte sur :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le tableur-grapheur : mise en forme de la feuille de calcul, tri, formatage conditionnel, graphique adapté au support de communication...</li> <li>• PréAO : présentation assistée par ordinateur</li> </ul>	
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Accès internet et connexion obligatoire à la plateforme pédagogique Plubel foad.</b>	
<b>Devoirs</b>	<b>Devoirs</b> : 5 (2 PREAO, 3 Tableur, dont 1 devoir de synthèse tableur-grapheur et 1 devoir de synthèse PREAO)	
<b>Contrôle des connaissances</b>		
<b>1<sup>ère</sup> session</b>		<b>2<sup>ème</sup> session</b>
<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* : durée : 1 h15</b> Epreuve de PREAO : 1/3 note terminale Epreuve de Tableur : 1/3 note terminale QCM sur le CM : 1/3 note terminale  * Documents autorisés pour l'écrit : Aucun fichier d'aide autorisé, accès internet interdit		<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* : durée : 1 h15</b> Epreuve de PREAO : 1/3 note terminale Epreuve de Tableur : 1/3 note terminale QCM sur le CM : 1/3 note terminale  * Documents autorisés pour l'écrit : Aucun fichier d'aide autorisé, accès internet interdit



U.E.5	
16D361 I	
DIDACTIQUE DU FLE : MÉTHODOLOGIES	
<b>Responsable(s)</b>	Claire <b>DESPIERRES</b> – Audrey <b>FERNANDEZ</b>
<b>Objectifs et Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	<p>Ce cours intitulé <i>Méthodologies du FLE</i> constitue une réflexion sur les différentes méthodologies utilisées dans l'enseignement des langues étrangères, en particulier du français. Après avoir défini le champ du FLE et précisé ce que recouvre cette dénomination FLE, nous proposerons une grille d'analyse des méthodologies d'enseignement / apprentissage et une terminologie stable pour leur description.</p> <p>Cette deuxième partie sera consacrée à un historique des principales méthodologies du FLE qui se sont succédé et explicitera leur articulation avec les théories sous-jacentes - théories de l'apprentissage, théories linguistiques, théories de la culture- :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la méthodologie traditionnelle,</li> <li>- la méthodologie directe,</li> <li>- la méthodologie audio-orale (M.A.O.),</li> <li>- la méthodologie structuro-globale audiovisuelle (S.G.A.V.)</li> <li>- l'approche communicative.</li> </ul> <p>Nous présenterons ensuite le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) et la perspective actionnelle.</p> <p>Il s'agira enfin de prendre appui sur la théorie pour analyser des supports et concevoir du matériel didactique.</p>
<b>Public concerné</b>	Étudiants ayant des acquis universitaires liés aux Lettres modernes, langues et civilisations, etc.
<b>Prérequis</b>	Posséder de solides connaissances de la théorie linguistique et de la grammaire du français contemporain.
<b>Bibliographie</b>	<p>BEACCO J.-C. 2010 : <i>La didactique de la grammaire dans l'enseignement du français et des langues</i>, Paris, Didier.</p> <p>BERTOCCHINI P., Costanzo E. 2008 : <i>Manuel de formation pratique (FLE)</i>, Paris, Clé international.</p> <p>BESSE H. et PORQUIER R. 1991 : <i>Grammaires et didactique des langues</i>. Paris : Hatier / Didier.</p> <p>GERMAIN C. 1993 : <i>Évolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire</i>. Paris : CLÉ International.</p> <p>LEEMAN-BOUIX D. 1994 : <i>Les Fautes de français existent-elles ?</i> Paris : Seuil.</p> <p>GALISSON R. et COSTE D. 1976 : <i>Dictionnaire de didactique des langues</i>. Paris : Hachette.</p> <p>MARTINEZ P. 1996 : <i>La Didactique des langues étrangères</i>, Paris, Que sais-je ? 2004.</p> <p>PUREN C. 1988 : <i>Histoire des Méthodologies de l'enseignement des langues</i>, Paris, Nathan clé international, épuisé. Numérisé en 2012, accessible gratuitement en ligne sur le site : <a href="http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article813">http://www.aplv-languesmodernes.org/spip.php?article813</a></p> <p>ROBERT J.P., ROSEN É., REINHARDT, C, 2011, <i>Faire classe en FLE – Une approche actionnelle et pragmatique</i>, Hachette.</p>
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version polycopiée des supports PDF téléchargés.
<b>Devoirs</b>	3 devoirs facultatifs (soubassements théoriques et exercices pratiques)
<b>Contrôle des connaissances</b>	
<b>1<sup>ère</sup> session</b>	<b>2<sup>ème</sup> session</b>
<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 4 h</b> * Documents autorisés pour l'écrit : dictionnaire monolingue de langue française	<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 4 h</b> * Documents autorisés pour l'écrit : dictionnaire monolingue de langue française



**U.E.5****16D361 II****INTRODUCTION À L'ANTHROPOLOGIE CULTURELLE :**  
langue, littérature et civilisation en classe de FLE

<b>Responsable(s)</b>	Hélène <b>GIRARD</b>	
<b>Objectifs</b>	Le cours propose d'une part une approche théorique et pratique de l'enseignement de la <b>culture</b> , composante essentielle de l'enseignement/apprentissage d'une langue, d'autre part, il s'ouvre sur la place et le rôle à accorder à la <b>littérature</b> dans l'enseignement/apprentissage d'une langue. Il s'interroge sur les acceptions du mot « littérature » et ses liens avec les pratiques sociales. Enfin il fait une place aux représentations des acteurs de l'éducation, aux <b>pratiques</b> innovantes et à l'analyse des manuels.	
<b>Public concerné</b>	Spécialistes de FLE	
<b>Points principaux du programme (présentation et plan)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Historique des différentes approches de l'enseignement de la culture-civilisation ;</li> <li>- Littérature et culture ;</li> <li>- Démarches d'enseignement de la culture ;</li> <li>- Problématique de l'interculturel.</li> </ul>	
<b>Bibliographie</b>	<p>Abdallah-Preteceille M. &amp; Porcher L. (1996). <i>Education et communication interculturelle</i>, PUF.</p> <p>Auger N. (2007). Construction de l'interculturel dans les manuels de langue, Proximités EME didactique.</p> <p>Boyer H. (2008). Stéréotype, emblème, mythe. Sémiotisations médiatique et figures représentationnelles. <i>Mots/3</i>. N°88.</p> <p>Collès L. (2007). Didactique du FLE et de l'interculturel : littérature, biographie langagière et médias, <a href="#">Collection Proximités-Didactique</a>, EME.</p> <p>De Carlo M. (1998). <i>L'interculturel</i>, CLE international.</p> <p>Gohard-Radenkovic A. (1999). <i>Communiquer en langue étrangère</i>, Peter Lang.</p> <p>Porcher L. (1996). «Cultures, culture....», <i>Le français dans le monde</i>, Recherches et applications.</p> <p>Puren C. (2009). "Variations sur la perspective de l'agir social en didactique des langues-cultures étrangères". <i>Recherches et Applications, Le français dans le monde n°45, La perspective actionnelle et l'approche par les tâches en classe de langue</i>.</p> <p>Zarate G. (1986). <i>Enseigner une culture étrangère</i>, Hachette.</p>	
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version polycopiée des supports PDF téléchargés.	
<b>Devoirs</b>	2 devoirs facultatifs	
<b>Contrôle des connaissances</b>		
<b>1<sup>ère</sup> session</b>		<b>2<sup>ème</sup> session</b>
<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 2 h</b>		<b>CT (contrôle terminal) : épreuve écrite* de 2 h</b>
* Documents autorisés pour l'écrit : aucun		* Documents autorisés pour l'écrit : aucun

U.E.5		RÉFLEXION SUR L'APPRENTISSAGE D'UNE LANGUE NOUVELLE & APPRENTISSAGE DU JAPONAIS	
16D362 A & B			
<b>Responsables</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>16D362A</b> : Françoise <b>LESAGE</b></li> <li>–<b>16D362B (Japonais)</b> : Suivi pédagogique : Risa <b>OGASAWARA</b> (lectrice de japonais en poste à l'Université de Bourgogne)</li> </ul>		
<b>Objectifs</b>	<p><b>16D362/A : Réflexion sur l'apprentissage d'une langue nouvelle</b>            En expérimentant, en autonomie, sur plusieurs mois, d'octobre à mars, l'étude d'une langue nouvelle, l'étudiant(e) se met en situation d'observation et de réflexion sur les problèmes posés par l'apprentissage d'une langue. La rédaction personnelle d'un rapport d'apprentissage (20 à 25 pages) permet de présenter cette réflexion et de tirer des leçons de cette expérience en vue de l'activité d'enseignement du F.L.E.</p> <p><b>16D362/B : Apprentissage d'une langue nouvelle : le japonais</b>            Un ensemble d'unités, composant au minimum 25 heures de travail autonome, sont proposées sur un site interactif. La technique informatique est mise au service de la pédagogie dans la mise en forme et l'animation de ressources électroniques qui vous sont proposées. Le suivi des étudiants inscrits au Centre de l'Enseignement à Distance (EAD) est assuré par la lectrice de japonais de l'Université de Bourgogne.</p>		
<b>Public concerné</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour l'intégralité de l'UE 16D362 (A &amp; B indissociables) :               <ul style="list-style-type: none"> <li>– Étudiants en 2<sup>e</sup> année du DUFLE.</li> <li>– Étudiants en <b>L3 de Lettres Modernes</b> parcours FLE</li> <li>– Étudiants extérieurs (ERUDI) en <b>L3 LLCE</b></li> </ul> </li> <li>• Pour la langue seule (japonais) : tout public</li> </ul>		
<b>Prérequis</b>	16D115 ou équivalent		
<b>Condition d'accès</b>	Langue nouvelle : vrais débutants en japonais.		
<b>Programme</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- F. LESAGE : <i>Réflexion sur l'apprentissage d'une langue seconde</i>, cours photocopié.</li> <li>- <i>Parler le Japon</i> : site internet interactif offrant des ressources électroniques d'initiation à la langue et à la culture japonaise</li> </ul>		
<b>Bibliographie</b>	P. CYR : <i>Les stratégies d'apprentissage</i> , Paris, CLE International, 1998. D. GAONAC'H : <i>Théorie d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère</i> , Paris, Didier/Hatier, 1989.		
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et, selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés.		
<b>Devoirs</b>	A. Réflexion sur l'apprentissage : 2 devoirs (facultatifs) : Parcours personnel en langues ; échos du carnet de bord. B. Langue japonaise : 3 devoirs écrits		
<b>Contrôle des connaissances</b>			
<b>1<sup>ère</sup> session</b>		<b>2<sup>ème</sup> session</b>	
<b>CT (contrôle terminal)</b> - <b>16D362/A</b> : Rapport d'apprentissage (20 à 30 pages) : <b>voir consignes dans le cours.</b> - <b>16D362/B</b> : épreuve écrite* : durée : 2 h * Documents autorisés pour l'écrit : Aucun		<b>CT (contrôle terminal)</b> - <b>16D362/A</b> : Rapport d'apprentissage (idem) - <b>16D362/B</b> : épreuve écrite* : durée : 2 h * Documents autorisés pour l'écrit : Aucun	

U.E.5

## LITTÉRATURE FRANCOPHONE

Représenter la migration

16D365

<b>Responsable(s)</b>	Virginie <b>BRINKER</b>
<b>Objectifs</b>	Les migrations massives de population, relayées par les médias, particulièrement depuis l'été 2016, sont devenues, depuis au moins une dizaine d'années, un objet d'écriture à part entière, que l'on pense au roman, au théâtre, à la poésie, ou au cinéma. Représenter la migration, en littérature, nécessite souvent de prendre la mesure de sa désignation et de ses enjeux dans les psychés collectives et individuelles pour être capable de renverser les préjugés. La lexicologie employée pour désigner les personnes dites migrantes est, en effet, souvent piégée. Sur le terrain des mots, il s'agira notamment de mesurer en quoi et dans quelle mesure la littérature permet de déconstruire les idées reçues, pour sortir les personnes dites migrantes d'un discours qui, bien trop souvent, les essentialise. L'indicible des situations, et donc la nécessaire recherche de nouvelles formes de langage, les paradoxes de représentations artistiques toujours à la recherche d'un point d'équilibre entre intériorité et extériorité de l'énonciation, entre nécessaire universalisation et nécessaire singularisation sont autant d'enjeux auxquels les créateurs se confrontent. Il s'agit en effet souvent d'éviter l'écueil de la romantisation des situations, oblitérant toute dimension politique et en particulier postcoloniale, ou celui du misérabilisme victimaire, ôtant toute capacité propre aux personnes concernées. Ce sont ces enjeux que ce cours ambitionne de mesurer par l'analyse de représentations artistiques francophones diverses permettant, plus généralement, de poser la question des spécificités propres aux genres littéraires et supports artistiques choisis.
<b>Public concerné</b>	Spécialistes de LM
<b>Moyens d'enseignement</b>	<b>Ressources pédagogiques accessibles en ligne via la plateforme Plubel-foad</b> et selon le choix porté sur la fiche d'inscription, envoi postal de la version photocopiée des supports PDF téléchargés.
<b>Devoirs</b>	3 devoirs facultatifs d'entraînement au total : <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2 commentaires littéraires (linéaires ou composés au choix), s'efforçant de faire ressortir la singularité (thématique et stylistique) de l'extrait et ses rapports avec d'autres extraits ou œuvres vus dans le cadre du cours (entraînement au CT)</li> <li>- 1 analyse (entre 5 et 8 pages) d'une œuvre intégrale contemporaine de votre choix écrite en français : la méthodologie est libre pourvu que le choix de l'œuvre soit justifié par une démonstration et que son analyse (sur les plans thématique et stylistique) mobilise, par comparaison, au moins une œuvre vue dans le cadre du cours (entraînement au dossier).</li> </ul>

**Contrôle des connaissances****1<sup>ère</sup> session****2<sup>ème</sup> session****CT (contrôle terminal) : épreuve écrite\* de 2 h**

épreuve écrite\* : durée : 2 h

Commentaire d'un extrait littéraire non étudié, tiré d'une des œuvres intégrales abordées en cours. La méthodologie du commentaire : il s'agira cependant de faire ressortir la singularité (sur les plans thématiques et stylistiques) du texte, par comparaison avec plusieurs extraits ou documents vus en cours.

\* Documents autorisés pour l'écrit : dictionnaire de langue française

**OU** remise d'un dossier par mail ([virginie.brinker@u-bourgogne.fr](mailto:virginie.brinker@u-bourgogne.fr)) le 15 mai d'une dizaine de pages sur une œuvre contemporaine de votre choix, écrite en français, prenant pour objet de représentation la migration. La méthodologie est libre pourvu que le choix de l'œuvre soit justifié par une démonstration et que son analyse (sur les plans thématique et stylistique) mobilise, par comparaison, 3 autres œuvres vues dans le cadre du cours.

**CT (contrôle terminal) : épreuve écrite\* de 2 h**

Commentaire d'un extrait littéraire non étudié, tiré d'une des œuvres intégrales abordées en cours. La méthodologie du commentaire : il s'agira cependant de faire ressortir la singularité (sur les plans thématiques et stylistiques) du texte, par comparaison avec plusieurs extraits ou documents vus en cours.

\* Documents autorisés pour l'écrit : dictionnaire de langue française

**OU** remise d'un dossier par mail le 1<sup>er</sup> septembre ([virginie.brinker@u-bourgogne.fr](mailto:virginie.brinker@u-bourgogne.fr)) d'une dizaine de pages sur une œuvre contemporaine de votre choix, écrite en français, prenant pour objet de représentation la migration. La méthodologie est libre pourvu que le choix de l'œuvre soit justifié par une démonstration et que son analyse (sur les plans thématique et stylistique) mobilise, par comparaison, 3 autres œuvres vues dans le cadre du cours.

**LICENCE 3<sup>ème</sup> année de LETTRES MODERNES parcours langue (anglais)**  
**EAD - Lettres**  
**Fiches descriptives des enseignements 2020 – 2021**  
**Enseignements proposés par ERUDI pour la LICENCE 3<sup>ème</sup> année**

<b>NA101</b>	<b>NA101A / EXPRESSION ORALE (PHONETIQUE)</b>
<b>Responsable</b>	Corinne JACQUEMINET <a href="mailto:corinne.jacqueminet@univ-lorraine.fr">corinne.jacqueminet@univ-lorraine.fr</a>
<b>Objectifs</b>	Ce cours propose une initiation à la compréhension orale de textes authentiques et à la lecture de l'alphabet phonétique international (API) et aux transcriptions phonologiques. Il vise à poser les bases d'une bonne compréhension orale et d'une bonne prononciation de l'anglais.  <b>Evaluation</b> : devoir à rendre avant <b>05/01/2021</b> (avant le 04/06/2021 si 2 <sup>ème</sup> session)
	<b>NA101B / GRAMMAIRE ET EXPRESSION ECRITE</b>
<b>Responsable</b>	Robert BUTLER <a href="mailto:robert.butler@univ-lorraine.fr">robert.butler@univ-lorraine.fr</a>
<b>Objectifs</b>	Rebrassage des acquis langagiers et grammaticaux, remédiation et mise en pratique ponctuelle (Niveau 1). Méthodologie de la traduction : étude des points de passage obligatoires en traduction (orientation version). Ouvrage recommandé : Larreya, Paul et Rivière, Claude. <i>Grammaire explicative de l'anglais</i> , Paris, Pearson Education France (peu importe l'édition).  <b>Evaluation</b> : devoir à rendre avant <b>05/01/2021</b> (avant le 04/06/2021 si 2 <sup>ème</sup> session)

<b>NA201</b>	<b>NA201A / COMPREHENSION ORALE</b>
<b>Responsable</b>  <b>Objectifs</b>	<p>Teresa GESLIN  <a href="mailto:teresa.geslin@univ-lorraine.fr">teresa.geslin@univ-lorraine.fr</a></p> <p>Travail de compréhension de documents audio (ou vidéo) authentiques, de plus en plus complexes et longs. Ces enregistrements appartiendront à différents genres et formats radiophoniques (table ronde, entretien, microtrottoir etc.) avec des intervenants de diverses aires anglophones pour s'habituer aux multiples accents nationaux (américains, australiens, canadiens etc.) et régionaux (accent du Yorkshire ou Cockney, du sud londonien par exemple). Des exercices de compréhension orale seront proposés en autonomie et pourront vous aider également à préparer les Certifications externes en langue anglaise. Quelques conseils méthodologiques (repérage, compréhension-restitution) seront prodigués.</p> <p><b>Evaluation</b> : Examens en ligne au 2<sup>e</sup> semestre (voir dates et horaires dans le cours) / en juin si 2<sup>ème</sup> session (voir dates et horaires dans le cours)</p>
	<b>NA201B / GRAMMAIRE ANGLAISE</b>
<b>Responsable</b>  <b>Objectifs</b>	<p>Robert BUTLER <a href="mailto:robert.butler@univ-lorraine.fr">robert.butler@univ-lorraine.fr</a></p> <p>Rebrassage des acquis langagiers et grammaticaux, remédiation et mise en pratique ponctuelle (Niveau 2). Méthodologie de la traduction : étude des points de passage obligatoires en traduction (orientation thème et version).  Ouvrage recommandé : Larreya, Paul et Rivière, Claude. <i>Grammaire explicative de l'anglais</i>, Paris, Pearson Education France (peu importe l'édition).</p> <p><b>Evaluation</b> : devoir à rendre avant <b>05/04/2021</b> (avant le 04/06/2021 si 2<sup>ème</sup> session)</p>

<b>NA102</b>	<b>NA102A / CIVILISATION BRITANNIQUE</b>
<b>Responsable</b>  <b>Objectifs</b>	<p>Alice MONTER  <a href="mailto:alice.monter@univ-lorraine.fr">alice.monter@univ-lorraine.fr</a></p> <p>L'objectif de ce cours est d'offrir une vue d'ensemble de l'évolution de l'histoire politique et culturelle des îles britanniques, de la conquête normande à nos jours. Le cours est structuré en sections, organisées de manière thématique et/ou chronologique, regroupant chacune (1) des rappels historiques (et chronologiques) des événements marquants ainsi que (2) du matériel analytique (extraits de textes, articles, documents audios, vidéos, etc.) visant à développer un commentaire sur la période/l'évènement/le thème correspondant. L'examen se composera de deux parties : une partie théorique (rappels historiques et/ou chronologiques) et une partie analytique (courte composition répondant à une question de cours).</p> <p><b>Evaluation</b> : devoir à rendre avant <b>05/01/2021</b> (avant le 04/06/2021 si 2<sup>ème</sup> session)</p>
	<b>NA102B / LITTERATURE BRITANNIQUE</b>
<b>Responsable</b>  <b>Objectifs</b>	<p>Michael PADUANO  <a href="mailto:michael.paduan@univ-lorraine.fr">michael.paduan@univ-lorraine.fr</a></p> <p>Survol de la littérature britannique du XVIII<sup>e</sup> siècle à nos jours à travers un aperçu des auteurs les plus marquants de cette époque et surtout l'étude d'un extrait de leurs œuvres. Apprentissage de termes littéraires (notions et figures de style). Un travail d'analyse textuelle (que les étudiants pourront faire à l'écrit ou à l'oral avec mise en ligne de l'enregistrement, seuls ou à plusieurs) sera régulièrement proposé selon un découpage hebdomadaire du cours.</p> <p><b>Evaluation</b> : devoir à rendre avant <b>05/01/2021</b> (avant le 04/06/2021 si 2<sup>ème</sup> session)</p>